Αρχειακός Τόπος Θεόδωρου Κολοκοτρώνη

Αριθμός Τεκμηρίου 0559

Επιστολή του Τζουζέππε Ροζαρόλ προς τον Θεόδωρο Κολοκοτρώνη για τη συμμετοχή του στον Αγώνα των Ελλήνων

10 Σεπτεμβρίου 1825

Ταυτότητα Εγγράφου *(Περίληψη)*

Ἀντίγραφο ἐπιστολῆς τοῦ Ἰταλοῦ φιλέλληνα Τζουζέππε Ροζαρὸλ πρὸς τὸν παλαιό του γνώριμο ἀπὸ τὴ Ζάκυνθο Θεόδωρο Κολοκοτρώνη, μὲ τὴν ὁποία τοῦ ἀνακοινώνει τὴν ἀπόφασή του νὰ συστρατευτεῖ στὸν ἀγώνα τῶν Ἑλλήνων «θεωρικῶς τε, καὶ πρακτικῶς». Ὑπογράφει ὡς: «ὁ ἐλευθέριος στρατηγὸς Rosaroll Scorza». Ὁ Τζουζ. Ροζαρὸλ βρισκόταν στὴ Γαστούνη, ὅπου, σὲ συνεργασία μὲ τὸν Γεώργιο καὶ τὸν Χρύσανθο Σισίνη, ἄρχισε νὰ ἐκπαιδεύει τοὺς ἄνδρες τους ὡς ἱππεῖς, ἱκανοὺς νὰ χειρίζονται στὴ μάχη τὴ λόγχη. Ἀναφέρεται, ἀκόμη, στὴν ἐπικοινωνία ποὺ εἶχε στὴ Ζάκυνθο μὲ τὸν Κωνσταντίνο Πελοπίδα (κατὰ τὸ ταξίδι τοῦ τελευταίου τὸ καλοκαίρι τοῦ 1825, βλ. καὶ τὰ ἔγγρ. [402] καὶ [407]). Ὁ Ροζαρὸλ φαίνεται ὅτι εἶχε διαδραματίσει σημαντικὸ ρόλο στὴν ἄμυνα τοῦ Νεόκαστρου, διατηρώντας ἐπικοινωνία μὲ Εὐρωπαίους ἀξιωματικοὺς ποὺ ὑπηρετοῦσαν στὸν στρατὸ τοῦ Ἰμπραὴμ πασᾶ, ἐνῶ εἶχε ἀναλάβει καὶ τὴ στρατιωτικὴ ἐκπαίδευση Ἑλλήνων μὲ τὴ μεσολάβηση τῆς Ἐπιτροπῆς Ζακύνθου (βλ. Μιχ. Σακελλαρίου, Ἡ ἀπόβαση τοῦ Ἰμπραὴμ στὴν Πελοπόννησο, σ. 229-230).

Προηγούμενες Εκδόσεις: ΙΑΘ, τ. 3, σ. 200-204.

Ἀντίγραφον

Ἡ παλαιὰ ἀγάπη ἥτις μοὶ ἐθρέφετο ἀπὸ τὴν ἐξοχώτητά σου, ἀπὸ τὸν γενναῖον ἀνεψιόν σας Νικῆτα, καὶ ἄλλους πολλούς, κατὰ τὰ ὅπλα γενναίους ἀδελφούς μας, καὶ ἡ ἱερὰ αἰτία τῆς ἑλληνικῆς ἐλευθερίας, καὶ τῆς ἁγίας θρησκείας, ὁποῦ κατὰ τῶν ἀδίκων καὶ ἀπίστων βαρβάρων διαφεντεύει, εἶναι αἱ αἰτίαι ὁποῦ ἀφήσας τὴν νῆσον Ζακύνθου, μὲ τοὺς πέντε υἱούς μου, ἦλθον εἰς τὰ ἱερὰ ταῦτα χώματα, διὰ νὰ εὐχαρίστως ἐννοθεὶς μετὰ τῆς γενναιωτητός σας παλλαιοὺς συμμάχους μου, πολεμίσω, θεωρικῶς τε, καὶ πρακτικῶς κατὰ τῶν ἐχθρῶν σας. Ἐλπίζω ὅτι θέλεις ἐπαινέσει ταύτην μου τὴν ἀπόφασιν ἥτις δέν ἀποβλέπει εἰς ἄλλο, εἰμὶ εἰς τὴν ἐλευθερίαν τῆς πατρίδος σας.

Ὁ πεπαιδευμένος φίλος σου κύριος Γεώργιος Σισίνης διοικητής τῆς ἐπαρχίας ταύτης μὲ ἐδέχθη μὲ ὅλην τὴν δυνατὴν ἀγάπην καὶ ἐπληροφορήθη, ἀκούσας καὶ συλλογισθείς τὰς συμβουλάς μου. Καθὼς χθὲς (δευτέρα ἡμέρα τοῦ ἐδῶ φθασιμοῦ μου) ἔκαμε νὰ ἔλθουν μὲ ἐμὲ τινὲς ἔφιπποι, ὑπὸ τὴν ὁδηγίαν τοῦ γενναίου στρατηγοῦ υἱοῦ του κυρίου Χρυσάνθου, οἵτινες νὰ διδαχθοῦν τὴν τάξιν τῆς ἱππικῆς. Οὗτοι μοὶ ἔδοσαν μεγάλας ἐλπίδας διὰ τὰς ἐξαιρέτους δοκιμάς των, καὶ τὴν ἐφηΐαν των, εἰς τὸ νὰ μάθουν ἐν μικρῷ διαστήματι μιᾶς ὥρας τὰς πρώτας ἀρχὰς καὶ βάσεις τῆς ἱππικῆς τέχνης. Ἔδοσε νὰ κατασκευάσουν καὶ τὰς λόγχας μὲ τὰς ὁποίας νὰ πολεμοῦν ἔφιπποι. Μὲ τὸν Πελοπίδην εἰς Ζάκυνθον ὁμίλησα περὶ τῆς ἐξοχωτητός σου πολλά, αὐτὸς δὲ μετ' οὐ πολὺ θέλει ἐλθεῖ ἐδώ, καὶ δι' αὐτοῦ θέλει σοῦ γράψω ἐκτεταμένως.

Ταύτην τὴν εὐκαιρίαν ἔκλεξα διὰ νὰ σοὶ ἀναναιώσω τῆς παλαιὰς φιλίας μας τὰς ἰδέας, μὲ τὴν ὁποίαν ἐκ καρδίας σὲ ἀσπάζομαι.

Ἐν Γαστούνῃ τῇ 22 7βρίου 1825, Ἔ(τος) Ν(έον)
Παλαιὸς τῶν ἁρμάτων ἀδελφὸς καὶ φίλος σου,
Ὁ ἐλευθέριος στρατηγὸς
Rosaroll Scorza

Πρὸς τὸν ἐξοχώτατον καὶ ἀρχιστράτηγον κύριον Θεόδωρον Κολοκοτρόνην.
Εἰς τὸ στρατόπεδόν του.

Αριθμός Τεκμηρίου
0559

Τίτλος
Επιστολή του Τζουζέππε Ροζαρόλ προς τον Θεόδωρο Κολοκοτρώνη για τη συμμετοχή του στον Αγώνα των Ελλήνων

Ημερομηνία Σύνταξης
10 Σεπτεμβρίου 1825

Τόπος Σύνταξης
Γαστούνη

Συντάκτης
Rosarol Scorza (Ροζαρόλ Τζουζέππε)

Αποδέκτης
Κολοκοτρώνης Θεόδωρος

Είδος Εγγράφου
Αντίγραφο Εποχής

Διαστάσεις
192mm × 235mm

Αρ. Φύλλων
2

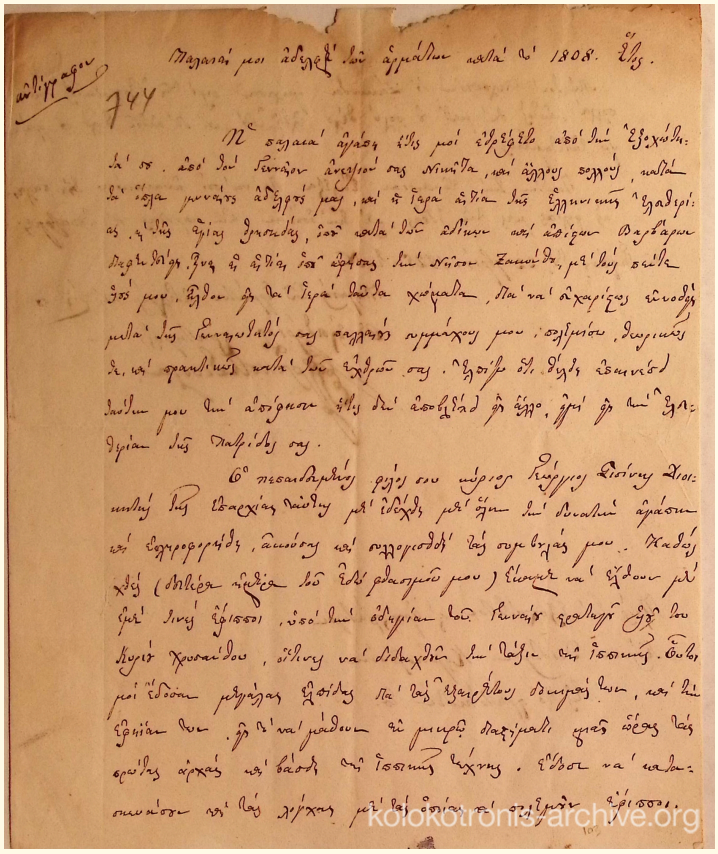
Γλώσσα
Ελληνικά

Προέλευση
ΑΡΧΕΙΑΚΟΣ ΤΟΠΟΣ ΘΕΟΔΩΡΟΥ ΚΟΛΟΚΟΤΡΩΝΗ

Διεύθυνση
kolokotronis-archive.org/items/code/0559

Μεταγραφή-Σχολιασμός: Βασίλης Παναγιωτόπουλος, Δημήτρης Δημητρόπουλος, Βαγγέλης Σαράφης, Σάκης Δημητριάδης
Έλεγχος μεταγραφής: Αγαμέμνων Τσελίκας

Creative Commons Αναφορά Δημιουργού - Μη Εμπορική Χρήση 4.0 Διεθνές (CC BY-NC 4.0).



Παρακαλῶ μὲ ἀδιάβαστο τὸ ἀμάλιον καλὰ τ' 1808. Ἔλης.

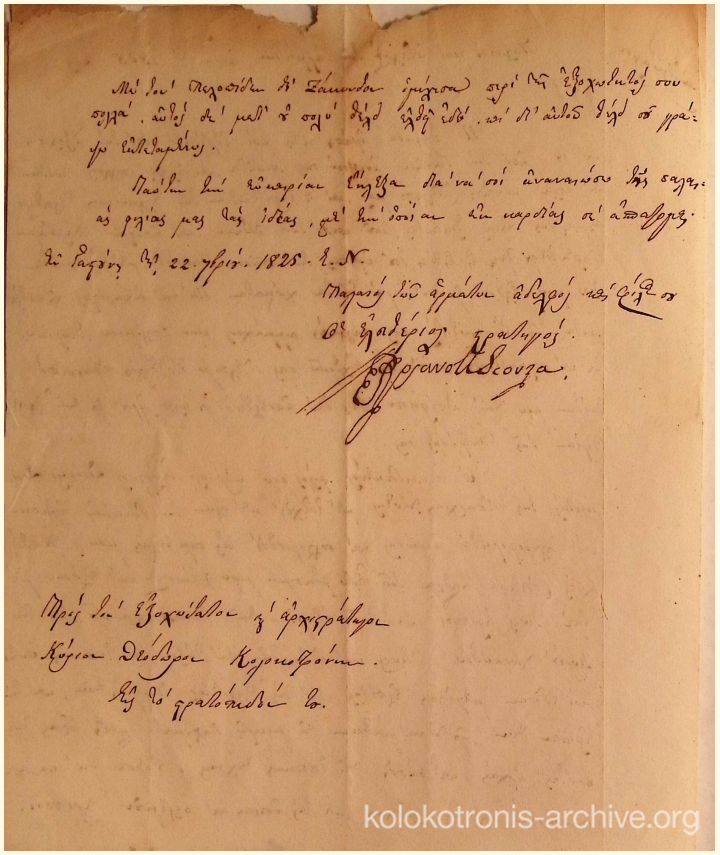
αὐλιμπαγιον

744

Μὲ σαρακα ἀράδες γίλις μοὶ ἐλεξέβετε ἀσὸ τοὺ Ἐξοχώτα-
τὰ σα. ἀσὸ τοὺ Κύριόν σας ντινῶτα, καὶ ἄγγους σοῦτ', καὶ
τὸ ἴσια μυνάτς ἀδιγρό μας, καὶ τ' ἴγρα ἀγία τοὺς ἐλληνικοὺς Ἁγαθγρί-
ας, γι' αὐτὸς ἄγιας θρακάδις, ἐσὺ καλὰ ἐσὺ ἀλίμπι καὶ ἀσέρια Βαρβάρα
Παρασκεβή, ἔγινε τὸ ἅγιόν σου ἐφτοὺς τοὺ ντινοὺ Ζακυνθε, μὲ τοὺς σαλὲ
γιὸ μου. Εἶδαν γι καὶ ἴγρα λαῦτα χαρμα, καὶ καὶ ἀχαγίτες εὐνοδῆ
μαλὰ τοὺς Ἐκκλησιαστὲς σας σαγγατὸ συμπάχου μου, σχεμιὸν, δωμικὸν
τὰ, καὶ φραντικὸν καλὰ τοὺς ἐχθροὺ σας. Ἤμουν δὲ γι' ἀγιὰ ἐσυνεχὸ
λαῦτα μου ἐκὶ ἀσόμενα γίλις δὲ ἀσοβγιάτ γι ἄγγο, γιατὶ γι ἐκὶ Ἔλλη-
νικὰ τοὺς Παπρίδες σας.

Ὁ πεσκεσεμὲς φίγιο σου κύριος Κωνστάντ Δοί-
κινος τοὺς ἐδασκάλα ταῦτα μὲ ἐδεχτὶς μὲ ἄγια ἐκὶ καλὰ ἀμάτα
καὶ ἐγκρεφτιάδ, ἀκούσας καὶ σωφρονιστὶ τοὺς συμβιγιάς μου. Καλὰ
χτὶ (πλέρα γιαβία τοὺ ἐλὺ φλασμὸ μου) ἔκαμε καὶ ἐχτοὺς μὲ
ζωὴ ἐκὶ ἐχίσσοι, ἀσὸ ἐκὶ ἀδιγρία τοὺ Κυρίου γεσλαχτ ἐχτὶ τοὺ
Κυρὶ χριστοῦ, ὄλλους καὶ διδαχτὶ ἐκὶ λάβι καὶ ἴσσιους. Ἔδωκα
μοὶ ἔδοσα μεγάλας ἐλπίδας πὰ ἐκὶ ἐλευτέρου δωμοὺ ἔκαι, καὶ ἐκὶ
ἐβγιάτα ἔκαι. γι πὰ καὶ μάθουν τὶ μικρὶ παιδάκια ἐμεῖς τοὺς ὁέας ἐκὶ
φρώτες ἀρχὲς καὶ βάσοτ καὶ ἴσσιους ἐλίγους. ἔλεσα καὶ καλὰ-
σκιάσου καὶ ἐκὶ μάχας μὲ ἐκὶ ἀσία τὰ σχεμιὰ ἐβίσσοι.

kolokotronis-archive.org



Μὲ ἐκὶ παρασέλι τὸ Ζακυνθο ἐμέρωσα σχεδὸν τὴν ἐξοχειλειά σου
σχεδὰ. αὐλὴ δὲ μαὶ τὸ σχεδὸ δίχτ ἔλεγ ἔλεγ. καὶ τ' αὐλὸ δίχτ τὸ γρά-
φω ἐλλιβαρίως.

Παόλιν ἐκὶ εὐχαρίστα ἔλεγα δὲ καὶ σοὶ ἀναγκαῖος ἐκὶ σαγα-
τὰ φτίας μας ἐκὶ ὁέας, χὲ ἐκὶ ἐσοὶ ἀν καρδίας τὸ ἀποδέχες.

Ἐκ Σαρόνης τῇ 22. χβρίου. 1825. Ἐ. Ν.

Παρακαλῶ τὸν ἀμάλιον ἀδελφόν καὶ ἐξάδελφόν τὸ
Θ' ἡγεμόνος γραμματικὸν.

Πρὸς τὸν ἐξοχώτατον γ' ἀρχιστράτηγον
Κύριον Θεόδωρον Κολοκοτρώνην.
Εἰς τὸ γραβανιόν.

kolokotronis-archive.org